

Phẩm 20: TRANG NGHIÊM BỒ-ĐỀ TRÀNG

Đức Phật nói với các vị Tỳ-kheo:

–Bấy giờ Bồ-tát ngồi nơi Bồ-đề tràng, chư Thiên ở sáu cõi trời Dục giới lo ngại những khó khăn ngăn trở có thể xảy ra, liền từ phía Đông hiện ra cung kính đứng hầu. Các phương Nam, Tây, Bắc bốn phương và trên dưới đều có vô lượng chư Thiên hiện ra cung kính đứng hầu. Lúc ấy Bồ-tát phóng ra luồng ánh sáng lớn tên là Khai phát Bồ-tát trí, chiếu sáng rực rỡ khắp cõi hư không cùng tất cả mười phương quốc độ chư Phật.

Khi ấy, ở thế giới phương Đông có quốc độ tên Ly Cấu, Đức Phật ở đấy hiệu là Ly Cấu Quang Minh, vị Đại Bồ-tát ở đấy hiệu là Du Hý Trang Nghiêm gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông biến tất cả cõi Phật trong khắp hư không ở mười phương trở thành một đạo tràng lưu ly thanh tịnh gồm đủ tất cả cõi Phật. Chúng sinh trong năm nẻo ở tất cả cõi Phật, mỗi vị đều nhìn thấy rõ Bồ-tát và cùng thắc mắc:

–Đó là ai mà có đủ thần thông diệu dụng cùng sắc tướng uy đức trang nghiêm đến như vậy?

Cùng lúc Bồ-tát hiện ra nơi trước mặt mỗi chúng sinh một vị Hóa Bồ-tát đọc bài tụng:

*Năng dứt mọi trần cấu  
Tập khí tham, sân, si  
Thân chiếu khắp mười phương  
Ánh sáng trùm tất cả  
Phước trí cùng Tam-muội  
Nhiều kiếp luôn tăng trưởng  
Tất cả mọi trang nghiêm  
Lực Mâu-ni tối thắng.*

Khi ấy ở thế giới phương Nam có quốc độ tên Bảo trang nghiêm, Đức Phật ở đó hiệu là Quang Minh, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu Hiện Bảo Cái gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hiện ra một bảo cái lớn che phủ khắp Bồ-đề tràng. Các vị Phạm Thiên vương, Thích Đề-hoàn Nhân, Hộ thế tứ vương cùng hỏi nhau:

–Do từ phước báo nào mà hiện ra bảo cái trang nghiêm như vậy?

Từ trong bảo cái phát ra bài diệu tụng:

*Trải qua ngàn ức kiếp  
Cúng dường Phật ba đời  
Tâm Từ hành Thí xả  
Nên đạt tướng trang nghiêm  
Thành tựu lực Na diên  
Đạo sư chiêu cảm quả  
Lợi ích cho muôn loài  
An tọa Bồ-đề xứ.*

Khi ấy ở thế giới phương Tây có quốc độ tên là Chiêm-ba, Đức Phật ở đó hiệu là

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Khai Phu Hoa Vương Trí Tuệ Thần Thông, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Bảo Vọng gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hiện ra một lưới báu trắng diệu che phủ khắp trên cao Bồ-đề đạo tràng. Tám bộ chúng trời, rồng, thần từ mười phương đều hỏi nhau:

–Do nhân duyên nào mà hiện ra lưới báu như vậy?

Từ trong lưới báu ấy phát ra bài diệu tụng:

*Thường tạo các nhân quý  
Nơi báu vật tựa nương  
Ba cõi cùng quy ngưỡng  
Vang danh khắp mười phương  
Muốn chứng đại Bồ-đề  
An trụ pháp thanh tịnh  
Lực tinh tấn thành Phật  
Hiện ra vật báu ấy.*

Khi ấy, ở thế giới phương Bắc có quốc độ là Nhật chuyển, Đức Phật ở đó hiệu là Yểm Tế Nhật Nguyệt Quang, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Trang Nghiêm Vương gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hiện ra một đài lớn đầy đủ công đức trang nghiêm của mười phương vô biên cõi Phật hiện ra nơi Bồ-đề đạo tràng. Các vị trong hội chúng đến cúng dường Bồ-tát đều cho là điều kỳ diệu. Tất cả trời người cùng hỏi nhau:

–Do nhân duyên gì mà hiện ra tòa diệu đài trang nghiêm thù thắng như thế?

Từ trong tòa đài vi diệu phát ra bài diệu tụng:

*Do từ vô biên kiếp  
Đủ phước trí tư lương  
Thân khẩu ý thanh tịnh  
Biết hổ thẹn, từ bi  
Năng Nhân, Đấng Tối Thượng  
Chúng thiện đều viên mãn  
Nay ngồi tòa Bồ-đề  
Đạt được phước đức ấy.*

Khi ấy ở thế giới phương Đông nam có quốc độ tên là Đức vương, Đức Phật ở đó hiệu là Công Đức Quang Minh Vương, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Công Đức Tuệ gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hóa ra vô lượng tòa lầu báu đầy đủ công đức trang nghiêm. Các chúng Trời, Rồng, Dạ-xoa... đã vân hội thấy điều chưa từng có, đều cho là hết sức kỳ lạ đặc biệt nên hỏi nhau:

–Do nhân duyên gì mà hiện ra điếm lành như thế?

Từ trong lầu cao phát ra bài tụng:

*Nơi sinh ra mọi đức  
Bậc đầy đủ đức hạnh  
Công đức nay thành tựu*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Trời, Rồng đều cung kính  
Thắng đức đến đạo tràng  
Hương đức xông khắp nơi  
Nay ngôi tòa Bồ-đề  
Được cúng dường như vậy.*

Khi ấy ở thế giới phương Tây nam có quốc độ tên là Xuất bảo, Đức Phật ở đó hiệu là Bảo Tràng, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Xuất Chúng Bảo gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hóa ra vô lượng a-tăng-kỳ vòng hào quang làm bằng các vật báu. Chư Thiên trong đạo tràng trông thấy điều chưa từng có đều cho là hết sức lạ lùng, đặc biệt nên hỏi nhau:

–Do uy lực nào mà hiện ra các vòng hào quang quý giá như thế?

Từ trong hào quang phát ra bài diệu tụng:

*Dem cung điện vật báu  
Cùng rừng, vườn, hoa quả  
Đầu mắt cùng tửu nã  
Tay chân và thân mình  
Đều dâng bố thí hết  
Tích tụ ao công đức  
Nay hiện chứng Bồ-đề  
Được cúng dường như vậy.*

Khi ấy ở thế giới phương Tây bắc có quốc độ tên là Vân, Đức Phật ở đó hiệu là Vân Vương, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Vân Lôi gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hóa ra vô số đám mây hương trầm thủy và hương chiên-đàn phủ giăng khắp chốn Bồ-đề tràng. Chư Thiên trong chúng hội đều sinh tâm hoan hỷ cho là điều lạ lùng nên cùng hỏi nhau:

–Do nhân duyên nào mà hiện ra điềm lành như thế?

Từ trong đám mây phát ra bài diệu tụng:

*Mây pháp che khắp nơi  
Mưa pháp tưới muôn loài  
Trừ phiền não chúng sinh  
Dẫn dắt đến Niết-bàn  
Sức thần từ gốc định  
Công đức thêm trang nghiêm  
Chứng cam lộ giải thoát  
Nên được cúng dường vậy.*

Khi ấy ở thế giới phương Đông bắc có quốc độ tên là Kim cang, Đức Phật ở đó hiệu là Bảo Cái Quang Minh, vị Đại Bồ-tát ở đó tên là Kim cang Trang Nghiêm gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông hóa ra vô lượng vô biên các vị Đại Bồ-tát, tất cả đều có ba mươi hai tướng thù thắng để trang nghiêm thân, cầm các vòng hoa đứng giữa chúng hội Bồ-tát vừa đến cúng dường. Các vị Đại Bồ-tát ấy đều nghiêng mình cúi đầu lễ bái và đọc bài kệ tụng:

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Do từ vô biên kiếp  
Cung kính và vững tin  
Dùng âm thanh vi diệu  
Ngợi ca các Như Lai  
Nay ngồi tòa Bồ-đề  
Nên chúng tôi đánh lễ  
Nguyện do công đức ấy  
Sẽ đạt quả Vô thượng.*

Khi ấy ở thế giới phương dưới có quốc độ là tên Phổ quán, Đức Phật ở đó hiệu là Phổ Kiến, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Bảo Tạng gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông, trước các vị Bồ-tát đến cúng dường hóa ra các hoa sen bằng vàng lớn rộng đẹp đẽ, ở trong các hoa sen ấy đều có thể nữ hiện nửa thân hình, tươi đẹp xinh xắn dùng các vật báu để trang điểm thân, tay cầm vô số châu ngọc, chuỗi Anh lạc, nghiêng mình cúi đầu lễ bái. Tất cả trời, người đều hỏi nhau:

–Do nhân duyên nào mà hiện ra nhiều thể nữ vi diệu như vậy?

Lúc đó, các thể nữ đọc bài kệ:

*Do từ vô biên kiếp  
Đánh lễ chư Như Lai  
Bích chi và Thanh văn  
Cha mẹ và tôn trưởng  
Chân thật không lầm lỗi  
Đầy đủ mọi công đức  
Nên đều cung kính lễ  
Giới viên mãn thanh tịnh.*

Khi ấy ở thế giới phương trên có quốc độ tên là Thù thắng công đức, Đức Phật ở đó hiệu là Đức Vương, vị Đại Bồ-tát ở đó hiệu là Hư Không Tạng gặp được luồng hào quang kia liền cùng với đông đảo các vị Bồ-tát nhiều quanh nhiều vòng rồi đi đến Bồ-đề tràng, đứng yên phía trước Bồ-tát để cúng dường. Lúc đó Bồ-tát dùng diệu lực thần thông, từ nơi hư không tung rưới đến khắp các cõi Phật trong mười phương thế giới xưa nay chưa từng được nghe thấy, vô số các thứ hoa tươi, hương xoa, hương tán, hương đốt quý giá và gấm lụa đủ màu, y phục, cờ phướn, dù lọng quý, ngọc Ma-ni cũng như các món báu vàng bạc, lưu ly, xa cừ, mã não, đủ loại voi ngựa xe kiệu, binh lính... cùng hoa trái, đồng nam, đồng nữ...

Bấy giờ Phạm vương, Đế Thích, Hộ thế, Trời, Rồng, Dạ-xoa, Càn-thát-bà, A-tu-la, Khẩn-na-la, Ma-hầu-la-già, Nhân, Phi nhân cùng muôn loài đều trông thấy, sinh tâm hoan hỷ, không sợ hãi.

Đức Thế Tôn muốn nêu lại nghĩa trên nên đọc bài kệ:

*Bạc lợi ích cho toàn thế gian  
Sắp chứng đạo Bồ-đề Vô thượng  
Vô lượng Bồ-tát khắp mười phương  
Như mây lành cùng vân tập đến  
Các vị Bồ-tát đến cúng dường*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Ta nay dùng dụ để nói lược  
Vô biên Bồ-tát hư không đến  
Ví như mây dày sấm động vang  
Tất cả cầm giữ bao chuỗi báu  
Ngọc sáng giăng treo thật nghiêm trang  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Đầu đội mũ báu, tóc buông vén  
Nâng cao đài diệu hoa thơm ngát  
Cùng đi đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ hư không  
Ví như Sư tử rống oai hùng  
Giảng pháp Không, Vô tướng, Vô nguyện  
Cùng nhau vân hội Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ khoảng không  
Ví như Ngưu vương cất giọng trầm  
Tung bao hoa đẹp chưa từng có  
Cùng nhau tụ hội Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ không đến  
Tiếng êm giống như Khổng tước vương  
Thân sáng ngời hiện ngàn loại tướng  
Cùng nhau vân hội đến đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát nương không đến  
Ánh sáng tỏa tợ như trăng thanh  
Âm thanh vi diệu đồng ca ngợi  
Công đức vô lượng của Bồ-tát  
Vô lượng Bồ-tát cõi không tới  
Ánh sáng chiếu khắp như mặt trời  
Che lấp tất cả cung ma oán  
Tụ hội cùng nhau đến đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ hư không  
Thân sắc tươi đẹp như cầu vồng  
Phước đức trí tuệ đều viên mãn  
Cùng nhau đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ khoảng không  
Tay hiện Ma-ni cùng lưới báu  
Tung rải Man hoa, Tô-man hoa  
Hoa Bà-lợi-sư, hoa Chiêm-ba  
Cùng với bao thứ hoa tươi khác  
Cùng đến tụ hội Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ không trung  
Dùng lực thần thông rúng đại địa  
Tất cả chúng sinh không sợ hãi  
Mọi chúng thấy thấy đều hân hoan  
Vô lượng Bồ-tát từ hư không  
Tay đỡ Tu-di, đại sơn vương

Như cầm hoa tươi chẳng hề nặng  
Đồng nhau đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ không lại  
Đầu đội bốn biển lớn nước thơm  
Tung rưới khắp nơi thêm sạch đẹp  
Cùng nhau tụ hội Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Bảo cái thù thắng đều cầm tay  
Khiến các Bồ-tát đều trông thấy  
Mà cùng đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát trụ cõi không  
Hiện làm Phạm vương an trú định  
Từ mỗi chân lông diễn diệu pháp  
Tuyên bày Hỷ xả và Từ bi  
Vô lượng Bồ-tát từ hư không  
Hiện làm Đế Thích thân vi diệu  
Tất cả trời người cùng vây nhiễu  
Cùng nhau đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Hiện làm thân tướng trời Hộ thế  
Trời người tất cả cùng vây quanh  
Tung rải thiên hoa hương dâng cúng  
Khiến Khẩn-na-la, Càn-thát-bà  
Cất lời trong lành khen Bồ-tát  
Vô lượng Bồ-tát từ hư không  
Mang theo cây báu hoa thơm diệu  
Cành lá hoa quả thật trang nghiêm  
Bồ-đề tràng cùng nhau tụ hội  
Cây ấy dài hoa hiện Bồ-tát  
Từ giữa gương hoa bày bán thân  
Ba mươi hai tướng đều đầy đủ  
Mỗi vị dâng hoa diệu cúng dường  
Câu-vật-đầu hoa, Ba-đầu hoa  
Hoa Ưu-bát-la, Phân-đà-lợi  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Tay nâng hoa sen thật thuần tịnh  
Thân ấy rộng lớn như Tu-di  
Hóa thành muôn bó hoa tươi thắm  
Rải khắp Tam thiên đại thiên giới  
Đồng nhau đi đến Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát cõi không lại  
Trong mắt hiện rõ kiếp hoại suy  
Khi đến đạo tràng hiện thành kiếp  
Toàn thể thân phần của mỗi ngài  
Diễn vô lượng vô biên Phật pháp

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả chúng sinh được nghe thấy  
Nghe xong đoạn trừ mọi tham dục  
Nên cùng đến Bồ-đề đạo tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ không lại  
Thân tướng uy nghiêm thật đáng quý  
Dùng nhiều vật báu cực trang nghiêm  
Thân ấy giống như Khẩn-na-la  
Tất cả Trời, Người, A-tu-la  
Thấy nghe không hề biết nhàm chán  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Có thân bền chắc như kim cang  
Khắp cả đại địa cùng chấn động  
Cùng nhau vân hội Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Hòa quang rực sáng hơn nhật nguyệt  
Trừ hết phiền não khổ chúng sinh  
Đồng nhau đi đến Bồ-đề tràng  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Thân ấy đều là các báu thành  
Biến khắp vô biên các cõi Phật  
Tung rải muôn thứ hương hoa quý  
Tất cả chúng sinh đều vui mừng  
Bồ-đề tràng cùng vân tập  
Vô lượng Bồ-tát từ cõi không  
Bốn loại tổng trì đều có đủ  
Nơi mỗi chân lông của thân mình  
Diễn nói vô số các kinh điển  
Trí tuệ đầy đủ đại Biện tài  
Dẫn dắt muôn loài đến bến giác  
Vô lượng Bồ-tát từ không tới  
Trống trời to lớn như Tu-di  
Cử lên đại âm thanh vi diệu  
Vang khắp câu-chi ức Phật quốc  
Tổ cùng khắp hết cõi Thiên nhân  
Thế giới Ta-bà sắp mưa pháp.

